

일본지역

역사문화 수업자료

14차시 한국과 일본의 현재 - 현대 이민사

韓国と日本の現在 - 現代移民史

- 01) 재일 한국인 현황 在日韓国人の現況
- 02) 관동 지역 코리안타운 형성 과정 関東地域コリアンタウン形成過程
- 03) 관서 지역 코리안타운 형성 과정 関西地域のコリアンタウン形成過程

단원명	14. 한국과 일본의 현재 - 현대 이민사
单元名	14. 韓国と日本の現在 - 現代移民社
학습 목표	현대 재일동포들의 현황과 지역별 코리안타운 형성 과정에 대해 이해할 수 있다.
学習目標	現代の在日韓国人の現状と地域別コリアンタウンの形成過程について理解できる。
학습 내용	01) 재일 한국인 현황 02) 관동 지역 코리안타운 형성 과정 03) 관서 지역 코리안타운 형성 과정
学習内容	01) 在日韓国人の現況 02) 関東地域コリアンタウン形成過程 03) 関西地域コリアンタウン形成過程
콘텐츠 구성	<ul style="list-style-type: none"> 영상을 통해 현대 일본 내 한국인들의 현황에 대해 제시하고, 학습자들이 본인이 거주지 외의 지역에 거주하는 한국인 현황에 관심을 가질 수 있도록 함. 각 활동은 주제별로 내용과 관련된 퀴즈, 창작 활동으로 이루어져 있으며, 각각의 주제에 대한 지식의 단순 이해를 넘어 실제로 조작하고 사고해 볼 수 있는 활동들로 구성하여 간접적으로나마 현대 재일동포들의 이민사를 체험해볼 수 있도록 구성함.
コンテンツ構成	<ul style="list-style-type: none"> 映像を通じて現代日本国内の韓国人の現況について提示し、学習者が本人が居住地以外の地域に居住している韓国人の現況に関心を持てるようにする。 各活動はテーマ別に内容と関連したクイズ、創作活動で構成されており、それぞれのテーマに対する知識の単純理解を超えて実際に操作して思考することのできる活動で構成され、間接的ではあるが現代在日同胞の移民史を体験できるよう構成する。
활동별 학습 내용	<ul style="list-style-type: none"> 영상: 현대 재일동포의 분포 현황을 제시하고, 이를 바탕으로 코리안타운 형성에 대해 이야기 나눌 수 있도록 함. 배경지식이 부족한 학습자들도 내용을 쉽게 이해하고, 주제에 대한 흥미를 유발하고자 함. 활동1: 일본에 거주하는 한국인의 수를 성별, 지역에 따라 소개함. 이민자 현황과 관련된 O/X 퀴즈를 통하여 본문의 이해 정도를 확인함. 살아보고 싶은 일본 내 타지역과 그 이유를 설명할 수 있도록 구성함. 활동2: 도쿄의 신오쿠보 코리안타운 형성 과정 내용을 중심으로 소개함. 신오쿠보 코리안타운에 대한 학습자의 이해 정도를 O/X 퀴즈로 확인하고, 신오쿠보 코리안타운에서 가볼 만한 맛집을 소개할 수 있도록 구성함. 활동3: 오사카의 츠루바시 코리안타운 형성 과정에 대해 소개함. 빈칸에 알맞은 단어를 선택해 넣는 활동을 통해 본문 내용에 대한 이해도를 확인함. 효율적이고 인상에 남을 수 있는 관광 계획을 세우고 설명할 수 있도록 구성함.
活動別學習内容	<ul style="list-style-type: none"> 画像:現代在日同胞の分布現況を提示し、これを基にコリアンタウン形成について話し合える。背景知識が足りない学習者も、内容を分かりやすく理解して、テーマに対する興味を引こうとする。 活動1:日本に在住する韓国人の数を性別、地域により紹介する。移民者現況に関する○×クイズを通して本文の理解度を確認する。生きてみたい日本国内の他地域とその理由を説明できるように構成する。 活動2:東京の新大久保コリアンタウン形成過程内容を中心に紹介。新大久保コリアンタウンに対する学習者の理解度を○×クイズで確認し、新大久保コリアンタウンで行ってみたいグルメを紹介できるように構成した。

- 活動3:大阪の鶴橋コリアンタウン形成過程について紹介。空欄に合う単語を選択する
活動を通じて本文の内容に対する理解度を確認する。効率的で印象に残る観光
計画を立てて説明できるよう構成する。

이 수업은 모듈형으로 모든 활동을 한 번에 모두 진행할 필요는 없으며, 교수·학습 환경 및 학습자의 학습 수준에 적합하게 선택하여 사용할 수 있음.

- 1) 한국 역사문화 수업으로 진행할 수 있으며, 온라인 독학용 콘텐츠로도 활용할 수 있음.
- 2) 주어진 교수·학습 환경에 따라 ‘생각해 봅시다’를 간단히 진행할 수도 있고, 오프라인 교육 자료로 제공된 활동지를 통해 진행할 수도 있음.
- 3) 인터넷 환경이 좋지 않거나 개인 전자기기가 준비되지 않은 경우, 교사가 도입 영상과 활동지를 미리 다운로드 받아 수업을 진행할 수 있음.

예시)

수업 구성 예시

수업 시수	수업 구성 예시
1차시	<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">영상</div> <div>+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">활동1</div> </div> <ol style="list-style-type: none"> 1) 영상을 통해 재일 한국인의 현황에 대해 이해하기 2) 활동 1을 통해 재일 한국인의 인구 동향과 지역별 분포에 대해 학습하기 3) 내가 살아보고 싶은 일본 내 다른 지역에 대해 소개하기
2차시(80분)	<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">영상</div> <div>+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">활동1</div> <div>+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">활동2</div> <div>+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">활동3</div> </div> <ol style="list-style-type: none"> 1) 영상을 통해 재일 한국인의 현황에 대해 이해하기 2) 활동 1, 2, 3을 통해 재일동포의 생활 모습에 대해 학습하기 3) O/X 퀴즈, 알맞은 단어 선택하기 등으로 학습한 내용 확인하기 <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">영상</div> <div>+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">활동2</div> <div>+</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #bbdefb;">토론 및 발표</div> </div> <ol style="list-style-type: none"> 1) 영상을 통해 재일 한국인의 현황에 대해 이해하기 2) 활동 2을 통해 관동 지역 코리안타운 형성 과정에 대해 학습하기 3) ‘생각해 봅시다’를 통해 신오쿠보 코리안타운 내 맛집을 소개하는 글을 쓰고, 이를 정리해서 발표하는 수업으로 학습 내용 확장하기

この授業はモジュール型で、すべての活動を一度にすべて行う必要はなく、教授·学習環境及び学習者の学習水準に合わせて選択して使用できる。

授業構成例

- 1) 韓国の歴史文化授業で実施でき、オンライン独学用コンテンツとしても活用できる。
- 2) 与えられた教授·学習環境によって「考えてみましょう」を簡単に進めることもでき、オフライン教育資料が提供された活動地を通して行うこともできます。
- 3) インターネット環境が良くなかったり、個人の電子機器が用意されていない場合は、教師が導入映像と活動地を事前にダウンロードして授業を進めることができる。

例)

授業時数	授業構成例
1次課程	<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">映像</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">活動1</div> </div> <p>1) 映像を通じて在日韓国人の現況について理解する 2) 活動1を通じて在日韓国人の人口動向と地域別分布について学ぶ 3) 私が住んでみたい日本の他の地域について紹介する</p>
2次課程 (80分)	<div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">映像</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">活動1</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">活動2</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">活動3</div> </div> <p>1) 映像を通じて在日韓国人の現況について理解する 2) 活動1、2.3を通じて在日同胞の生活ぶりについて学ぶ 3) ○×クイズ、適切な単語選択などで学習した内容を確認する</p> <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center; gap: 10px; margin-top: 20px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">映像</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #fff9c4;">活動2</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #d9ead3;">討論 および 発表</div> </div> <p>1) 映像を通じて在日韓国人の現況について理解する 2) 活動2で関東のコリアンタウン形成過程について学ぶ 3) 「かんがえましょう」で新大久保コリアンタウンの美味しいお店を紹介し、これをまとめて発表する授業に学習内容を広げる</p>
학습 자료	도입 영상, 활동지
學習資料	導入映像、活動誌

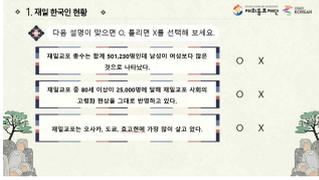
* 활동별 세부 내용 活動別詳細内容

1) 도입 영상 導入映像

<p>화면 자료 画面データ</p>	<p>교수학습 방법 教授學習方法</p>
	<p>❖ 재일 한국인 현황</p> <ul style="list-style-type: none"> 수업 동영상 자료 <현대 이민사>를 활용한다. 일본에 체류하는 재일교포 현황을 소개하는 내용으로 구성된 영상을 보며 현대 이민사를 이해할 수 있다. <p>● Teaching Tip </p> <ul style="list-style-type: none"> 재일본대한민국민단에 대한 정보: https://www.mindan.org/kr/aboutus.php <hr/> <p>❖ 在日韓国人の現況</p> <ul style="list-style-type: none"> 授業動画資料<現代移民史>を活用する。 日本に滞在する在日韓国人の現況を紹介する内容で構成された映像を見て現代移民史を理解できる。 <p>● Teaching Tip </p> <ul style="list-style-type: none"> 在日本大韓民国民団に関する情報: https://www.mindan.org/kr/aboutus.php

2) 활동 1 活動 1

활동명	01) 재일 한국인 현황
活動名	01) 在日韓国人の現況
학습 주제	재일교포 성별, 체류자격별, 지역별 분포 현황
学習テーマ	在日韓国人の性別、在留資格別、地域別分布現況
학습 목표	지역별 재일동포의 현황을 알아보고 소개할 수 있다.
学習目標	地域別の在日韓国人の現況を調べて紹介することができる。
학습 자료	도입 영상, 활동지
学習資料	導入映像、活動誌

화면 자료 画面データ	교수학습 내용 教授学習内容
<p>오프라인 학생활동지_14(3-6p) オフライン学生活動誌_14(3-6p)</p> 	<p>❖ 재일 한국인 현황</p> <ul style="list-style-type: none"> 도입 영상과 연결하여 현대 일본에 체류하는 재일교포 현황을 성별, 체류자격, 지역으로 나눠서 살펴본다. 주변 재일 한국인 현황과 본문의 내용을 비교하며 생각해 본다. 전체 텍스트는 한국어와 일본어 번역본을 함께 볼 수 있으므로 학습자의 한국어 수준에 따라 선택하여 제공할 수 있다. <p>Teaching Tip</p> <ul style="list-style-type: none"> 재일동포 밀집도에 따라 색의 진하기를 다르게 나타낸 일본 지도를 함께 보면서 학습하면 학습 내용을 기억하는 데 도움이 될 것이다. <p>❖ 在日韓国人の現況</p> <ul style="list-style-type: none"> 導入映像と連結して現代日本に滞在する在日韓国人の現況を性別、在留資格、地域に分けて調べる。 周辺の在日韓国人の現況と本文の内容を比較しながら考えてみる。 全体テキストは韓国語と日本語翻訳本を一緒に閲覧できるので、学習者の韓国語レベルに応じて選択して提供できる。 <p>Teaching Tip</p> <ul style="list-style-type: none"> 在日韓国人の密集度により、色の濃さを違って表した日本全図を一緒に見ながら学習すれば、学習内容を覚えるのに役立つだろう。
<p>오프라인 학생활동지_14(7p) オフライン学生活動誌_14(7p)</p> 	<p>❖ 확인해 봅시다</p> <p>○ 다음 설명이 맞으면 O, 틀리면 X를 선택해 보세요.</p> <ul style="list-style-type: none"> 재일교포 현황에 대한 정보를 잘 이해했는지 확인해 보는 활동이다. 재일교포 현황에 대한 설명으로 맞으면 O, 틀리면 X를 입력한다. 정답: X, O, O <p>❖ 確認してみましょう</p>

화면 자료 画面データ	교수학습 내용 教授学習内容
	<ul style="list-style-type: none"> • 다음 次の説明が正しければ○、間違っていたら×を選択してみてください。 • 在日韓国人の現況に関する情報をよく理解しているかを確認する活動だ。 • 在日韓国人の現況に関する説明で正しければ○、間違っていれば×を入力する。 • 正解: X、O、O
<p>☁ 오프라인 학생활동지_14(8p)</p> <p>☁ 오프라인 学生生活動誌_14(8p)</p> 	<p>❖ 생각해 봅시다</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 내가 살아보고 싶은 일본 내 다른 지역에 대해 이야기해 보세요. • 현재 사는 곳이 아닌 살아보고 싶은 다른 지역을 소개하고, 그 지역을 선택한 이유를 설명한다. <p>● Teaching Tip </p> <ul style="list-style-type: none"> • 학습 환경에 따라 쓰기 활동으로 진행하거나 발표 활동으로 확장할 수 있다. <p>❖ 생각해봅시다</p> <ul style="list-style-type: none"> • 私が住んでみたい日本の他の地域について話してみてください。 • 現在住んでいるところではなく暮らしてみたい他の地域を紹介して、その地域を選んだ理由を説明する。 <p>● Teaching Tip </p> <ul style="list-style-type: none"> • 学習環境により、書き取り活動へ行ったたり、発表活動へと広げたりできる。

3) 활동 2 活動 2

활동명	02) 관동 지역 코리아타운 형성 과정
活動名	02) 関東地域コリアンタウン形成過程
학습 주제	신오쿠보 코리아타운
学習テーマ	新大久保コリアタウン
학습 목표	관동 지역의 코리아타운에 대해 설명할 수 있다.
学習目標	関東のコリアンタウンについて説明できる。
학습 자료	도입 영상, 활동지
学習資料	導入映像、活動誌

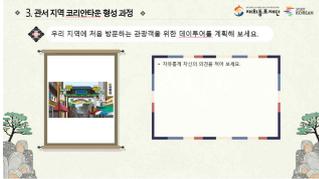
화면 자료 画面データ	교수학습 내용 教授学習内容
<p>오프라인 학생활동지_14(9-12p)</p> <p>オフライン学生活動誌_14(9-12p)</p> 	<p>❖ 관동 지역 코리아타운 형성 과정</p> <ul style="list-style-type: none"> 관동 지역, 특히 도쿄의 신오쿠보 코리아타운의 형성 과정을 소개한다. 신오쿠보 코리아타운에서 재일동포들이 종사하는 사업의 종류를 설명한다. 전체 텍스트는 한국어와 일본어 번역본을 함께 볼 수 있으므로 학습자의 한국어 수준에 따라 선택하여 제공할 수 있다.
	<p>❖ 関東地域コリアンタウン形成過程</p> <ul style="list-style-type: none"> 関東エリア、特に東京の新大久保コリアンタウンの形成過程を紹介する。 新大久保コリアンタウンで在日韓国人が携わる事業の種類を説明する。 全体テキストは韓国語と日本語翻訳本を一緒に閲覧できるので、学習者の韓国語レベルに応じて選択して提供できる。
<p>오프라인 학생활동지_14(13p)</p> <p>オフライン学生活動誌_14(13p)</p> 	<p>❖ 확인해 봅시다</p> <ul style="list-style-type: none"> 다음 설명이 맞으면 O, 틀리면 X를 선택해 보세요. 관동 지역 코리아타운의 특징을 잘 이해했는지 확인하는 활동이다. 신오쿠보 코리아타운에 대한 설명으로 맞으면 O를 선택하고 틀리면 X를 선택한다. 정답: X, O, O
	<p>❖ 確認してみましょう</p>

화면 자료 画面データ	교수학습 내용 教授学習内容
	<ul style="list-style-type: none"> • 다음 次の説明が正しければ○、間違っていたら×を選択してみてください。 • 関東地域のコリアンタウンの特徴をよく理解しているかを確かめる活動である。 • 新大久保コリアンタウンについての説明で、合っていれば○を選択し間違っていれば×を選択する • 正解: X、O、O
<p>  오프라인 학생활동지_14(14p)  オフライン 学生活動誌_14(14p) </p> 	<div data-bbox="582 656 1423 694" style="background-color: #e6f2ff; padding: 5px;">❖ 생각해 봅시다</div> <ul style="list-style-type: none"> ○ 일본인 친구에게 내가 알고 있는 신오쿠보의 맛집을 소개해 보세요. • 신오쿠보에서 유명한 또는 나만의 맛집을 소개하는 활동으로 가게의 위치와 특징을 자세히 설명할 수 있도록 한다. • 신오쿠보 코리안타운에 가 본 적 없는 학습자가 있을 경우를 대비하여 교사는 원활한 활동 진행을 위해 간단한 정보를 포함한 맛집 목록을 준비한다. <div data-bbox="598 936 1246 1142" style="border: 1px solid #4caf50; border-radius: 10px; padding: 10px; margin-top: 10px;"> <p>Teaching Tip </p> <ul style="list-style-type: none"> • 학습 환경에 따라 발표하기 수업으로 확장하여 진행할 수 있다. • 발표 수업으로 진행할 경우, 모두의 발표가 끝난 후 투표를 통해 가장 가 보고 싶은 식당을 선정한다. </div> <div data-bbox="582 1216 1423 1254" style="background-color: #e6f2ff; padding: 5px; margin-top: 10px;">❖ 생각해봅시다</div> <ul style="list-style-type: none"> • 일본인 日本人の友人に、私の知っている新大久保の美味しいお店をご紹介します。 • 新大久保で有名または自分だけのグルメを紹介する活動で、お店の位置・特徴を詳しく説明できるようにする。 • 新大久保コリアンタウンに行ったことのない学習者がいる場合に備えて、教師は円滑な活動を進めるために簡単な情報を含むグルメリスト <div data-bbox="742 1541 1391 1704" style="border: 1px solid #4caf50; border-radius: 10px; padding: 10px; margin-top: 10px;"> <p>Teaching Tip </p> <ul style="list-style-type: none"> • 学習環境によって発表授業に拡張して進められる。 • 発表クラスで行う場合は、冒頭の発表が終わった後、投票して一番行ってみたい食堂を選ぶ。 </div> <p>を用意する。</p>

4) 활동 3 活動 3

활동명	3) 관서 지역 코리안타운 형성 과정
活動名	3.関西地域のコリアンタウン形成過程
학습 주제	츠루바시 코리안타운
学習テーマ	鶴橋コリアンタウン
학습 목표	관서 지역의 코리안타운에 대해 설명할 수 있다.
学習目標	関西のコリアンタウンについて説明できる。
학습 자료	도입 영상, 활동지
学習資料	導入映像、活動誌

화면 자료 画面データ	교수학습 내용 教授学習内容
<p>오프라인 학생활동지_14(15-18p)</p> <p>オフライン学生活動誌_14(15-18p)</p>	<p>❖ 관서 지역 코리안타운 형성 과정</p> <ul style="list-style-type: none"> 관서 지역, 특히 오사카의 츠루바시 코리안타운의 형성 과정을 소개한다. 츠루바시 코리안타운에서 재일동포들이 종사하는 사업의 종류를 설명한다. 전체 텍스트는 한국어와 일본어 번역본을 함께 볼 수 있으므로 학습자의 한국어 수준에 따라 선택하여 제공할 수 있다.
	<p>❖ 関西地域のコリアンタウン形成過程</p> <ul style="list-style-type: none"> 関西、特に大阪の鶴橋コリアンタウンの形成過程を紹介する。 鶴橋コリアンタウンで在日韓国人が携わる事業の種類を説明する。 全体テキストは韓国語と日本語翻訳本を一緒に閲覧できるので、学習者の韓国語レベルに応じて選択して提供できる。
<p>오프라인 학생활동지_14(19p)</p> <p>オフライン学生活動誌_14(19p)</p>	<p>❖ 확인해 봅시다</p> <ul style="list-style-type: none"> 빈칸에 들어갈 단어로 알맞은 것을 넣어 보세요. 빈칸에 알맞은 단어를 골라 넣는 활동을 통해 앞서 학습한 내용에 대한 학습자의 이해도를 확인한다. 정답: 1) 제주도, 2) 츠루바시, 3) 다문화 공생
	<p>❖ 確認してみましょう</p> <ul style="list-style-type: none"> 빈 칸欄に入る単語に適当なものを入れてみてください。

<p>화면 자료 画面データ</p>	<p>교수학습 내용 教授學習内容</p>
	<ul style="list-style-type: none"> · 空白にふさわしい単語を選び入れる活動を通じて、先に学習した内容に対する学習者の理解度を確認する。 · 正解:1)濟州島、2)鶴橋、3)多文化共生
<p>오프라인 학생활동지_14(20p)</p> <p>오프라인 学生活動誌_14(20p)</p> 	<p>❖ 생각해 봅시다</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ 우리 지역에 처음 방문하는 관광객을 위한 데이투어를 계획해 보세요. • 오사카를 방문한 관광객의 여행 만족도를 올릴 수 있도록 효율적인 여행계획을 세우게 한다. <p>● Teaching Tip </p> <ul style="list-style-type: none"> • 학습 환경에 따라 쓰기 활동으로 진행하거나 발표 활동으로 확장할 수 있다. • 발표 수업으로 진행할 경우, 학습자들은 본인이 계획한 관광일정을 프리젠테이션으로 준비할 수 있도록 지도한다. <p>❖ 생각해봅시다</p> <ul style="list-style-type: none"> • 우리 私達の地域に初めて訪れる観光客のためのデーツアーを計画してみてください。 • 大阪を訪れた観光客の旅行満足度を上げられるよう、効率的な旅行計画を立ててもらおう。 <p>● Teaching Tip </p> <ul style="list-style-type: none"> • 学習環境により、書き取り活動へと行ったり、発表活動へと広げたりできる。 • 発表授業で行う場合、学習者たちは計画した観光日程をプレゼンテーションで準備できるよう指導する。